

## Universal Declaration of Human Rights - Occitan (Auvergnat)

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the UDHR in Unicode project, <http://www.unicode.org/udhr>.

### NONSIAMEN DEÚ DRET DEÚ Z-OMEI PÀ LÀ TARÀ TENTEIRÀ

*Badazou*

*En pezâ que couveni de là dîneto lîjadâ bei ta la proussouna de là familhâ ome é de lhu dret parer moé de zeutruver solâ là lîbiarto, là jutissâ moé là poé pâ là tarâ,*

*En izamenâ que meicouneisse v-ou meiprezâ leù dret deù z-omei eucaziunê nâ barbaio que seulouvâ ta la cousiensa é qu'én moude ente toutei son lieurei de parlâ moé creî, deilieurad de l'eijiau moé de là mezirà z-ei engueitàd mo le dezeî le pu fuo(rt) deù z-omei,*

*En gardiâ que fau tà fuorsâ parâ leù dret deù z-omei pâ nâ relhâ de dreit, de tau biaé que sidiesson pa eublejad, fautâ de mîer, de s'arvirâ coute là tiranio moé là cachazou,*

*En gardiâ que fau tà fuorsâ eivalentâ le deivourpamen d'arlasieu d'amîtio entremeî la nasieù,*

*En izamenâ que dîn là chartâ leu publei de la Nasieù-Junida z-on tournâd feurtî lhu fê dîn leù dret de solâ deù z-omei, dîn là dînessâ é là valou de là proussounâ ome, dîn là pariressâ deù dret deù z-omei moé de la fenna, peù que se nonsion deitarmenad pâ favourizâ le pourgreî seusiau moé pâ gambî de la condesieu d'eitansâ melhu bei nâ lîbiarto pu grendâ,*

*En pezâ que n'enjinamen quemun z-ei de pourmeirà valou pâ coumpî quelâ engatâ, [feurtisson]*

*le Nonsiamen prizent deù dret deù z-omei pâ là tarâ tenteirà;*

*eideiadâ de quemun dezâ pâ tà leù publei moé ta la nasieù; pâ que tà leù partitûler moé ta leù z-alachou de là seusieto, en vî queu Nonsiamen tejou dîn l'eime, se fanon d'ensenhâ, d'endücâ, de deivourpâ le raspê de queù dret; de nen feurtî l'arcouneissensâ moé l'aplecizou ente que sio mai pâ de vrei, pâ le biaé de disizieù segada nasiunera moé entrenasiunera, to entremeî leù publei deù z-Eitâ parsouner mo entremeî queù de la z-eirada rejentada pâ ilh.*

*Articlhe vun (1)*

*Ta la proussouna neisson lieura moé parira pâ dînessâ mai dret. Son charjada de razou moé de cousiensâ mai lhu fau arjî entremeî lha bei n'eime de freiressâ.*

*Articlhe dou (2)*

*Chatûn se puod priveî de tà leù dret moé lîbiartâ feurtîda dîn sai, sen pavun deiparsiamen, nîeu be de rassâ, coulou, teirà, lîngâ, arlejiu, d'eivî peuletique v-ou eutremâ, d'eurejinâ pâ nasieu v-ou clhassâ, de rechessâ, de neissensâ v-ou sitiazou de ta sorta.*

*De mai, soularon pavun deiparsiamen bei là sitiazou peuleticâ, juredeirà, entrenasiuneirà deu pâi v-ou de là countradâ partenenser, siache queu pâi v-ou countradâ sio endeipendent, sio tûtelâd, sen dreit sieu v-ou seumetûd bei cau que sio deviza de soubranessâ.*

*Articlhe trei (3)*

*Chatûn partitûleir tê le dreit de vieure, deilieure moé surâd de sâ proussounâ.*

*Articlhe catre (4)*

*Pavunà proussounà siro eiclhavada v-ou eissarvidà; l'eiclhavaio moé le coumiarse d'eiclhavei son deifendüd mo que nen sio le biaé.*

#### *Articlhe sin (5)*

*Pavunà proussounà siro trementadà, nïmai chatiadà d'én biaé bouriaud, loubid v-ou lütrissouz.*

#### *Articlhe Sei (6)*

*Chatün tê le dreit d'esse tratad mo nà proussounà de dreit.*

#### *Articlhe sé (7)*

*Toutei son parer davan là lei moé tenon dreit sen deiparsiamen d'esse parad pareiramen pà là lei. Toutei tenon le dreit d'esse parad pareiramen coute ta leù reboessamen que cheupïssesson le Nonsiamen prizent mai tà leù z-acanhamen v'én reboessamen tau.*

#### *Articlhe veu (8)*

*Chatünà proussounà tê le dreit d'arcoe sartenad davan leù trebunau nasiuner couvenent endecoute la fazenta que cheupïsson leù dret de fon arcouneisud bei se pà là coustetüsieu moé pà là lei.*

#### *Articlhe nieu (9)*

*Narmà puod l-esse lapad, emprozounad v-ou feidid pà cachà.*

#### *Articlhe dié (10)*

*Chatünà proussounà tê le dreit tenteiramen pareir de faî argueitâ sa razou dreitürouzamen moé davan toutei p'én trebunau endeipendent moé sen partï prez, que deitarmenaro sio seù dret moé eublejazou, sio là dreitessà de cau que sio eicourpadà pà chatiâ, menadà encoute se.*

#### *Articlhe vounje (11)*

*1. Chatünà proussounà eicourpadà de mau faî z-ei vedüdà mo sen fautà joucà quelà ti sidiessà eitadà moutradà silan là lei passan én pourseî badad ente siro eitadà tenteiramen garantidà de se poudeî jutefiâ.*

*2. Pavunà proussounà siro coudanadà pà de la fazenta v-ou mancamen que z-éron pa én deili enviâ le dreit nasuneir v-ou entrenasiuneir le men que son eitad coumetüd. Pariramen, li balharon pavunà penà pu pezentà que li z-adiesson balhad le men deu deili.*

#### *Articlhe douje(12)*

*Toutei siron parad coute la fourazou cachouzà dîn lhu vidà partitüleirâ, cha se v-ou dîn lhu letra moé coute la rechada enviâ lhu eunou moé arnumadà. Chatünà proussounà tê le dreit d'esse paradà pà là lei encoute quela fourazou moé rechada.*

#### *Articlhe treje (13)*

*1. Toutei se poudon deiplassâ deilieurei moé cheuzî lhu damouransà endîn n'eito.*

*2. Chatünà proussounà puod titâ cau que sio pai, nieu sieu, peù lai tournâ.*

#### *Articlhe catorje (14)*

*1. Chatünà proussounà tarveladà tê le dreit de sarchâ n'artiradà moé d'esse ratirada dîn deu pai autrei.*

2. *Queu dreit puod pa l-esse raclhamàd si là proussounà z-ei setütadà pà razou de creme eurdenare v-ou pà vî fazentàd endecoutre la fî moé prensipei de la Nasieu-Juniàd.*

#### Articlhe tìnze (15)

1. *Chatün partitüleir tê le dreit d'esse sitadoun endacan.*
2. *Poudon enlouvâ bei narmà sà sitadounaio v-ou le dreit de nen channhâ.*

#### Articlhe seje (16)

1. *Siteu l'aje d'enjendrâ, l'ome moé là fennà sen pavunà rastrenhansà de rassà, de nasieu, sitadounaio v-ou arlejiu se poudon maridâ, poudon gambi nà familhà. Tenon deù dret parer pà se maridâ, vieure maridad mai divoursâ.*
2. *Én maridaje puod mâ l-esse couvendüd bei là coussentizou lieurà moé tenteirà de leù maridad.*
3. *Là familhà z-ei là pessà nadrà mai souladeirà de là seusieto mai tê le dreit d'esse paradà pà quelà tî moé pà l'eito.*

#### Articlhe darassê (17)

1. *Leù partitüler, te sou vou tensen tenon le dreit d'esse proupiatariei.*
2. *Narmà se puod veî enlouvâ se be de cachâ.*

#### Articlhe dozieu (18)

*Toutei son lieurei d'izamenâ, de ségre lhu cousiensà moé arlejiu. De que razurtà que poudon channhâ d'arlejiu v-ou d'eivejaire te sou v-ou tensen, davan toutei v-ou mâ cha ilh, en ensenhâ, praticâ, ségre la divousieù, coumpî la seremouniansa.*

#### Articlhe dazanieu (19)

*Toutei son lieurei de lhu eivî moé de lhu parlaio, de que razurtà le dreit d'esse pa coussedüd pà se n'eivî mai queu de sarchâ, rassebre, eiparsî la rensenha moé la z-eideia pà cauque biaé que sio, sen l-esse empoéchad pà la frontera.*

#### Articlhe vin (20)

1. *Toutei tenon le dreit de se massâ moé vijanâ, mâ que coutürbesson pa.*
2. *Narmà puod l-esse eubjelâd de se vijanâ.*

#### Articlhe vintavun (21)

1. *Chatünà proussounà tê le dreit de prene pâ bei là derijansà mai goarnà de se paï, sio mai de se, sio pà le biaé de dalegad cheüid lieuramen.*
2. *Toutei poudon dezâ pariramen la fousieù de rejentamen dîn lhu paï.*
3. *Le vouleî deu puble soulà le coumandamen deù rejentairei. Queu vouleî tê de se faî couneisse dîn de la z-ilesieu euneita que son d'esse tendüda ten pà n'autre, bei là voutazou de toutei, pareirà, segretà v-ou en poursedâ de tau biaé que là voutazou damoure lieurà.*

#### Articlhe vintadou (22)

*Chatünà proussounà, mo parsouneirà de là seusieto, tê le dreit de sediouransà. Li fau garanti la z-arsoursa, leù mia d'arlasieu moé de cutüra que feurtisson sà dineto, le deïvourpamen lieure de sà proussounessà, pà l'ifuo nasiuneir moé là couperazou entrenasiuneirà, d'acourdansà bei l'entrencamen moé la z-arsoursa ce chatün paï.*

*Articlhe vintatrei (23)*

1. Chatünà proussounà têt le dreit d'eubrâ, de cheuvi se trabâ deilieu, de trabalhâ bei de la condesieù dreitürouza moé couvenenta mai d'esse paradà coute là mencà de trabâ.
2. Tutei tenon le dreit d'én salarie pareir p'én trabâ pareir, sen gro de meipareissà.
3. Cau que sio eubrâ têt de dreit nà paia dreitürouzà moé sufizentà pà l'i garenti, mai bei sà familhà, n'eitansà dînà d'omei. Lhà siro coupletadà, si de bezoun pà tà leù mia de parazou seusialà.
4. Chatün têt le dreit de criâ deù sendicâ bei deù z-autrei mai de se teirâ dîn-t-én sendico pà parâ seù z-anterê.

*Articlhe vintacatre (24)*

Chatün têt le dreit de se peuzâ moé de se deivarti, nieu be de pa l-esse eublejàd de trabalhâ tro lounten, mai de vî deù counjî paia tempourer.

*Articlhe vintasin (25)*

1. Chatün têt le dreit d'én livê de vidà sufizent pà feurti sà sando, sa beneitansà mai de sà familhà, nieu be pà se nûrî, se veiti, se ribâ, d-esse gandid mo fau; têt vun dreit de sediouressà en ca de mencà d'obrâ, de maleudio, d'eimangoutadà, de veveto, de velhezizou v-ou mai dîn leù ca autrei de pardà de seù mia de vieure pà ségà d'aferî que lai puod re.
2. Là maî moé l'afan siron judad moé seutendüd de mai. Tà leù fan, sio neisud de maridad, sio de pa maridad, son parad te pariramen.

*Articlhe vintasiei (26)*

1. Tutei tenon le dreit d'esse ensenhad. L'ensenhamen têt d'esse pà re, pà le mîn seù z-ilemen moé sà solà. L'ensenhamen ilementare z-ei nà relhà. Fau eiparsî l'ensenhamen fazenteir moé pourfesiuneir. Chatün poudro dezâ l'ensenhamen soubro sen mâ n'autrà argueità que se merite.
2. L'ensenhamen issaiaro d'eipani le mîer chatünà proussounà moé de pourdialâ le raspê deù dret deù z-omei mai la libiartâ de solà. Eifavouriro là couprenzou, le temperanje, l'amitio entremeî ta la nasieù, moé tà leù vijan de rassà moé d'arlejiu mai le deivourpamen de la fazilha de la Nasieù-Junida pà seuvâ là poé.
3. Leù parent tenon le dreit pourmeir de cheuvi le biaé d'endücâ lhu fan.

*Articlhe vintasé (27)*

1. Chatün têt le dreit de prene pà lieuramen bei l'obrâ de cutürâ de là quemunansà, de jeuvi leù z-â moé de partajâ le pourgreî de là siensà mai la beuvità que nen son eisida.
2. Chatün eutouz siro paràd pà se n'obrâ de siensà, letra v-ou â, to meralamen mo de garimentadà.

*Articlhe vintaveu (28)*

L'odre seusiau moé entrenasiuneir têt d'esse rejid de tau biaé que leù dret mai libiartâ soubre sai deilarjad pà queu nonsiamen sidiesson garentid d'ifeî tenteir.

*Articlhe vintanieu (29)*

1. Chatün partitüleir têt deù devê envâ là quemunansà dîn cau se puod mâ coumpi le deivourpamen lieure é tenteir de sà proussounessà.

2. *En jeuvi seù dret mai sà libiarto, chatün z-ei mâ devizàd pà là lei bei le pourpau te sou de feurti l'arcouneissensà moé le raspê de leù dret mai libiartâ eutruver mai pà coutentâ leù bezoun jutefiad de là meralà, de l'odre seusiau moé de là beneitansà de toutei dîn nà seusieto dimoucrasseirà.*

3. *Queu dret mai libiartâ poudron jamoé l-esse jeuvid en coutrassâ la fî mai prensipei de la Nasieù-Junida.*

*Articlhe trentà (30)*

*Pavunà endicà deu Nonsiamen soubre sai puod l-esse entendüda mo si balhessà bei n'eito, én vijan, én partitüleir cauque dreit que sio d'arjî v-ou de coumpî de la fazenta menada pà dîtreure leù dret mai libiartâ soubre-sai deilarjad.*

---